

Câblage pour éclairage de nuit (Tous modèles)

Tous les modèles sont proposés avec un système d'éclairage nocturne de 12 Volts. Pour connecter les lampes à un système de 6 ou 24 volts, des ampoules de remplacement sont à votre disposition. Contactez l'usine avec votre numéro de modèle et de série pour obtenir le numéro et le prix d'une pièce. Téléphone : 781-826-5131, Télécopie : 781-826-7336 Courrier électronique : service@ritchienavigation.com

Les lampes doivent être câblées sur un circuit 12 volts correctement protégé au sein de votre système électrique (par exemple le circuit d'éclairage). Connectez un fil à la terre et un fil à la borne positive. Le respect de la polarité n'est pas nécessaire avec les compas Explorer.

Compensation

Le système d'aimant correcteur intégré consiste en deux séries d'aimants fixés à deux tiges de réglage avec extrémités fendues. Les fentes doivent être horizontales avant de commencer la procédure de réglage. Un petit tournevis antimagnétique est fourni à cet effet.

Avant de commencer la compensation, assurez-vous que l'emplacement convient (voir Comment tester l'emplacement choisi).

Méthode 1. (Préférée)

Première étape. Avec le compas dans sa position prévue mais pas fixé de manière définitive (voir Montage du compas), choisissez une route sur votre carte en utilisant deux repères fixes situés dans les dix degrés (10°) de la ligne Nord-Est/Sud-Ouest. Essayez de choisir cette route pour pouvoir manoeuvr votre bateau en aval des marques choisies (Veuillez consulter les instructions du croquis).

Deuxième étape. D'une position en aval des marques Nord-Est/Sud-Ouest, et en gardant les marques alignées, manoeuvrez visuellement le bateau le long de la route du nord choisie. Tournez le compensateur bâbord/tribord (*la fente orientée sur tribord*) jusqu'à ce que le compas se lise correctement.

Troisième étape. Répétez simplement les étapes 1 et 2, cette fois-ci en utilisant une route Sud-Est/Nord-Est et le compensateur *avant/après* (*la fente orientée sur après*).

Quatrième étape. Vérifiez l'alignement du compas en manoeuvrant le bateau dans une direction sud, tout en gardant encore une fois les marques alignées. Si le compas n'est pas correct à ce moment-là, il y a une erreur d'alignement. Pour corriger, faites pivoter le compas pour annuler la moitié de cette erreur. Répétez les étapes 1, 2 et 4 jusqu'à ce que votre ligne Nord-Est/Sud-Ouest soit correcte, puis répétez la troisième étape.

Cinquième étape. Installez les éléments de fixation en prenant soin de ne pas perturber l'alignement.

Méthode 2. (Exige l'utilisation du GPS ou du Loran)

Dans cette méthode vous allez utiliser un GPS ou un Loran comme référence.

1. Votre GPS ou Loran doit être réglé pour fournir des caps magnétiques, pas des caps vrais. Consultez votre manuel.

2. Le GPS et le Loran fournissent des caps basés sur la COG (route sur terre). Les compas fournissent un cap basé sur la direction dans laquelle le bateau est effectivement orienté. À cause des marées, des courants et des vents, le bateau peut ne pas toujours être orienté dans la même direction que la COG. Choisissez une heure et une position qui minimiseront ces effets.

3. Étant donné que le GPS et le Loran calculent la COG en se basant sur despositions courantes et passées, vous obtiendrez une meilleure précision de cap tout en naviguant à plus grands vitesses. Nous recommandons au moins 10 noeuds.

Première étape. En mer, avec le compas dans sa position prévue mais pas fixé de manière définitive (voir Montage du compas), faites le relèvement Loran/GPS sur un repère ou un amer fixe situé dans les 10o d'une ligne Nord-Est/Sud-Ouest.

Deuxième étape. Positionnez votre bateau le long de cette ligne et barrez directement vers cette marque. Tournez le compensateur bâbord/tribord (*la fente orientée sur tribord*) jusqu'à ce que le cap du compas corresponde au relèvement Loran/GPS.

Troisième étape. Répétez simplement les étapes 1 et 2, cette fois-ci en utilisant une route Sud-Est/Nord-Est et le compensateur *avant/après* (*la fente orientée sur après*).

Quatrième étape. Vérifiez l'alignement du compas en manoeuvrant le bateau à 180 degrés du cap utilisé à la deuxième étape. Si le cap n'est pas correct à ce moment-là, il y a une erreur d'alignement. Pour corriger, faites pivoter le compas pour annuler la moitié de cette erreur. Répétez les étapes 1, 2 et 4 jusqu'à ce que votre ligne Nord-Est/Sud-Ouest soit correcte, puis répétez la troisième étape.

Cinquième étape. Après avoir complété cette procédure, fixez le compas dans sa position finale.

ENTRETIEN

Protégez votre compas du soleil lorsque vous n'utilisez pas votre bateau. Une lumière solaire trop forte risque de réduire la durée de vie de votre compas. Des protections adéquates sont disponibles chez Ritchie.

Les compas Ritchie ne nécessitent pas de soins spéciaux. Pour retirer le sel, pulvérisiez les dépôts ou la saleté, rincez l'intégralité du compas à l'eau propre et fraîche et essayez soigneusement avec un linge humide. Remarque importante : ne jamais utiliser de détergents chimiques ou abrasifs.

Systèmes d'éclairage nocturne

Les éclairages nocturnes Ritchie sont conçus pour durer. Si vous devez en remplacer un, contactez l'usine avec le numéro de série de votre modèle pour obtenir une pièce de rechange ou un prix. 781-826-5131

GARANTIE:

Nous garantissons tous les compas nautiques magnétiques Ritchie contre tous défauts de fabrication et de matériaux. Si, au cours des cinq ans suivant la date d'achat, un compas ne donne pas entière satisfaction, il sera soit réparé soit remplacé gratuitement. Cette garantie ne couvre pas la panne due à un accident ou a mauvais usage. Le remplacement ou la réparation seront effectués si l'instrument est renvoyé port payé d'avance à un centre de service Ritchie ou directement à E.S. Ritchie & Sons, Inc., 243 Oak Street, Pembroke, MA 02359, États-Unis.

ATTENZIONE:

!

Istruzioni per l'installazione, la compensazione e la manutenzione di tutte le bussole modello RA-93, S-53, V-57, V-527 & V-537 della RITCHIE

Tutte le bussole magnetiche sono vulnerabili alle interferenze magnetiche, producendo errori, detti DEVIAZIONE. Il proprietario/operatore e/o timoniere ha la responsabilità di accertarsi che la bussola sia ben installata e compensata. Per COMPENSAZIONE si intende la correzione della deviazione. Le calamite (altoparlanti, microfoni, etc.), i metalli ferrosi (acciaio, ferro, etc.) ed i dispositivi che veicolano corrente sono le cause più comuni di deviazione. E' importante comprendere che le bussole magnetiche indicano il nord magnetico. Esiste una differenza tra il nord magnetico ed il nord vero e tale differenza è detta variazione. La VARI-AZIONE Varia a seconda dell'ubicazione geografica e può essere determinata facendo riferimento ad una carta locale.

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI INIZIARE L'INSTALLAZIONE.

Selezione della posizione corretta

La bussola dovrebbe essere posta sufficientemente vicina al timoniere, sotto la linea di mira del timoniere stesso, in modo da renderne facile la lettura durante lo svolgimento delle normali operazioni di bordo. I modelli dotati di quadrante a lettura diretta Direct Read Dial o a lettura combinata CombiDamp Dial possono essere montati più in alto, all'altezza degli occhi o quasi.

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI INIZIARE L'INSTALLAZIONE.

Selezione della posizione corretta

Per tutti i modelli occorre una superficie di montaggio piana.

In aggiunta:

- I modelli per montaggio in superficie e in coperta richiedono una superficie piana (quando la barca si trova in stato d'equilibrio).
- I modelli per montaggio su scruccio e paratia richiedono una superficie verticale perpendicolare (90 gradi) alla linea de mezzeria della barca, con inclinazione non superiore a 45 gradi.

Se la vostra superficie di montaggio non soddisfa i requisiti per l'installazione, potrete essere in grado di rettificare la situazione con l'ausilio di un *fairing block* realizzato su misura.

Selezionare una posizione che non abbia più di 20 gradi di deviazione rispetto ad alcuno dei quattro **punti cardinali** (**N S E ad O**). La maggior parte delle bussole dispone di un sistema di compensazione che corregge deviazioni fisse di non più di 20 gradi. E' importante realizzare come sia impossibile effettuare una buona compensazione se la bussola è soggetta ad un campo magnetico variabile tipo quello causato da alcuni dispositivi di bordo. Quando si seleziona la posizione della bussola, è necessario prendere in considerazione dispositivi quali i tergicristallo, i fili che trasmettono correnti elevate e persino alcune ruote di timone.

Verifica della posizione prescelta

Usare la bussola per verificarne la posizione prescelta. Sul fondo della bussola sono presenti due aste in ottone ruotanti a 360 gradi, di cui possono essere visibili solamente le estremità sfinestrate. **Tali aste di compensazione permettono di compensare la deviazione della bussola.** Quando si verifica una posizione, bisogna evitare qualsiasi correzione preimpostata della bussola, perciò bisogna neutralizzare le aste di compensazione impostandone le sfinestature in posizione orizzontale.

Iniziare la prova mantenendo la bussola lontana da qualsiasi possibile interferenza ed osservandone la lettura. Successivamente, spostare con cautela la bussola in posizione; mantenendola orientata nella stessa direzione. Se la lettura appare diversa senza che si sia verificato alcun cambiamento di direzione, si sta osservando una deviazione. Per poter regolare la bussola per mezzo delle aste di compensazione, è necessario trovare una posizione che presenti meno di 20 gradi di deviazione sui 4 punti cardinali.

Una volta individuata la posizione del caso, è necessario verificare l'assenza di cambiamenti intermittenti del campo magnetico. Dopo aver montato temporaneamente la bussola nella posizione prevista, provare a far girare la ruota del timone, azionare i comandi dell'acceleratore o qualsiasi altro elemento che possa causare una deviazione. E' inoltre consigliabile mettere sotto e fuori tensione tutti i dispositivi elettrici di bordo. Le variazioni del campo magnetico non possono essere corrette tramite compensazione e richiedono lo spostamento in un'altra posizione della bussola.

INSTALLAZIONE (tutti i modelli)

Montaggio della bussola

E' necessario esercitare la massima precauzione durante il montaggio della bussola, per far sì che essa sia allineata con la chiglia della barca. **Un errore di allineamento è un errore costante su tutte le rotte causato dal mancato allineamento della bussola nella stessa direzione della barca.** Si consiglia di montare temporaneamente la bussola usando una sola vite. In questo modo, se si nota un errore di allineamento, esso viene corretto più facilmente. Usare nastro adesivo quale riferimento è per mantenere ferma la bussola durante l'installazione.

A causa delle variazioni dei materiali delle paratie e dei ponti, non vengono fornite viti di fissaggio. Usare bulloneria adatta all'installazione del caso. **SELEZIONARE BULLONERIA NON MAGNETICA.** Si può usare la maggior parte delle viti in acciaio inossidabile ed in ottone di buona qualità. In caso di dubbio, verificare che la bulloneria non sia magnetica usando una calamita.

La maggior parte dei modelli è fornita di luci incorporate che richiedono il collegamento di uno o più fili alla fonte di alimentazione. Per garantire una installazione ben fatta, conviene trapanare i fori di intradramento di tali fili solo quando si è completamente soddisfatti dell'allineamento della bussola.

SEGUONO LE ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE A SECONDA DEI MODELLI:

Nota relativa a tutte le bussole a filo

E' importante usare la guarnizione di montaggio acclusa ad ogni modello. Non si consiglia l'uso di stucchi di tenuta visto che alcune marche contengono sostanze chimiche capaci di danneggiare la copula in plastica.

V-57.2 ed V-57W.2 da scruccio

Questo modello richiede la predisposizione di un foro di 3 pollici (7,62 cm) di diametro nel scruccio. Installare la flangia di montaggio, completa di guarnizione, nel foro e fissarla sul retro usando l'apposito dado esagonale. Accertarsi che la lampadina sia situata esattamente al centro in basso. Successivamente, posizionare la capsula della bussola nella flangia, facendo sì che il mortaino (l'anello bianco posto a metà capsula) sia livellato in modo approssimativo. Fissare appena la capsula in posizione, usando l'o-ring e la vite della lunetta. Apportare le regolazioni finali, livellando perfettamente la capsula per poi fissarla saldamente in posizione tramite la vite della lunetta.

V-527, V-537, V-537B & V-537W Installazione a paratia

Con l'ausilio della maschera de montaggio fornita in dotazione con la bussola, realizzare il foro nel punto desiderato e montare la bussola come illustrato sopra (Montaggio della bussola). Ora, posizionare la capsula della bussola nella flangia di montaggio così che il mortaino (l'anello bianco intorno al centro della capsula) sia abbastanza piano. Fissare lievemente la capsula in posizione utilizzando l'O-ring e la lunetta girevole. Effettuare la messa a punto finale così che la capsula sia perfettamente piana, quindi serrare saldamente la capsula in posizione con l'ausilio della lunetta girevole.

S-53, S-53G, S-53W, S-53-A e RA-93 da superficie

Rimuovere la base premendo i pulsanti posti sui lati dell'alloggiamento ed esercitando una cauta trazione sulla base stessa. Montare la base nel modo indicato (vedere l'illustrazione di cui sopra). Reinstallare la bussola e cominciare la compensazione (vedere sotto le Istruzioni per la compensazione). N.B.: i fori di montaggio di questo modello sono sfinestrati, perciò fissando le viti di montaggio al centro delle sfinestature, è possibile installare tutte le viti ed effettuare in un secondo tempo la correzione dell'allineamento.

Sono fornite piastrine di montaggio che permettono di evitare la trapanatura di alcun foro. Rimuovere il rivestimento dal lato adesivo delle piastrine di montaggio ed incollarle sulle sfinestature di montaggio. Vista la difficile verifica dell'allineamento, in questa fase si suggerisce di fissare temporaneamente base (con nastro adesivo, per esempio) **fino al completamento della compensazione.** Una volta verificato l'allineamento, contrassegnare con una matita la posizione anteriore e quella posteriore della bussola sul ponte. Rimuovere il rivestimento rimanente dalle piastrine e fissare la base sul ponte, usando i segni di riferimento a matita.

N.B.: il filo della luce può fuoriuscire dalla bussola sia passando per il retro che per il fondo.

Cablaggio dell'illuminazione notturna (tutti i modelli)

Il sistema di magneti incorporati di compensazione consiste in due gruppi di magneti fissati su due astine di regolazione dotate di estremità sfinestrate. Le sfinestature devono essere orizzontali prima di cominciare la procedura di regolazione, da effettuarsi usando lo speciale cacciavite non magnetico in dotazione.

Prima di iniziare la compensazione, accertarsi di aver individuato una posizione adatta (vedere Verifica della posizione prescelta).

legare le luci ad un impianto da 6 o da 24 volt. Rivolgersi alla fabbrica indicando il modello e numero di serie della propria bussola per ottenere indicazioni sul numero di pezzo e sul prezzo. Tel.: +781 826-5131 Fax: +781 826-7336 E-mail: service@ritchienavigation.com

L'illuminazione va opportunamente collegata ad un circuito da 12 volt protetto da fusibile dell'impianto elettrico della barca (ad es.: al circuito delle luci di navigazione). Collegare **un filo a massa ed uno al polo positivo. Le bussole Explorer non richiedono ulteriore osservanza della polarità.**

COMPENSAZIONE

Il sistema di magneti incorporati di compensazione consiste in due gruppi di magneti fissati su due astine di regolazione dotate di estremità sfinestrate. Le sfinestature devono essere orizzontali prima di cominciare la procedura di regolazione, da effettuarsi usando lo speciale cacciavite non magnetico in dotazione.

Prima di iniziare la compensazione, accertarsi di aver individuato una posizione adatta (vedere Verifica della posizione prescelta).

Metodo 1 (preferito)

Iasso 1. Dopo aver montato al bussola nella posizione prescelta, senza fissarla in modo finale, (vedere Montaggio della bussola) selezionare sulla carta una rotta nordest/sudovest usando due punti di riferimento fissi situati entro dieci gradi (10°) rispetto a tale rotta. Selezionare la rotta in modo da manovrare la barca "a valle" dei punti di riferimento selezionati [vedere l'esempio (figura) riportato nelle istruzioni in inglese].

Passo 2. Una volta raggiunta una posizione "a valle" dei punti di riferimento nordest/sudovest, mantenendo allineati tali riferimento, mantenere visualmente la rotta settentrionale selezionata. Ruotare il compensatore destro/sinistro (*la sfinestatura è orientata a destra*) finché la lettura della bussola non risulta corretta.

Passo 3. Ripetere semplicemente i passi 1 e 2, mantenendo ora una rotta sudest/nordest e ruotando il compensatore poppa/prua (*con la sfinestatura orientata verso poppa*).

Passo 4. Controllare l'allineamento della bussola seguendo una rotta verso sud, mantenendo sempre allineati i punti di riferimento. A questo punto, se la bussola non produce una lettura corretta, esiste un errore di allineamento. Per correggerlo, ruotare la bussola per eliminare metà dell'errore. Ripetere i passi 1, 2 e 4 finché la rotta nordest/sudovest non risulta corretta e poi ripetere il passo 3.

Passo 5. Installare la bulloneria di fissaggio, evitando con cura di disturbare l'allineamento.

Metodo 2 (richiede l'uso di un GPS o di un Loran)

Questo metodo prevede l'uso di un GPS o di un Loran quale riferimenti.

1. Il GPS o il Loran devono essere impostati in modo da fornire lettura magnetiche e non lettere vere o geografiche. Controllare il relativo manuale.

2. Il GPS ed il Loran offrono un punto basato sulla COG (course over ground o rotta sul terreno). Le bus sole offrono letture basate sulla direzione attuale in cui è orientata la barca. A causa della marea, della corrente e del vento, la barca può puntare sempre nella direzione della COG. Pertanto, è necessario scegliere un'ora ed un luogo che riducano al minimo tali effetti.

3. Poiché il GPS ed il Loran calcolano la COG in base alla posizione passata e presente, si l'accuratez za tende a crescere in proporzione alla velocità. Si con siglia di mantenere una velocità di almeno 10 nodi.

Passo 1. Dopo essersi imbarcati, con la bussola nella posizione prescelta ma non definitivamente in posizione, (vedere la sezione Montaggio della bussola), fare il punto con il Loran/GPS rispetto ad un punto di riferimento fisso posto entro 10o dalla rotta nordest/sudovest.

Passo 2. Disporre la barca lungo tale rotta e manovrare in direzione del punto di riferimento. Ruotare il compensatore sinistra/destra (*con la sfinestatura orientata verso destra*) finché la lettura della bussola non corrisponde al punto indicato dal Loran/GPS.

Passo 3. Ripetere semplicemente i passi 1 e 2, adottando questa volta una rotta sudest/nordest e regolando il compensatore prua/poppa (*con la sfinestatura orientata verso poppa*).

Passo 4. Controllare l'allineamento della bussola procedendo a 180 gradi rispetto alla direzione di avanzamento assunta nel corso del passo 2. A questo punto, se la bussola non produce una lettura corretta, esiste un errore di allineamento. Per correggerlo, ruotare la bussola in modo da eliminare metà di tale errore. Ripetere i passi 1, 2 e 4 finché la rotta nordest/sudovest non viene indicata correttamente e poi ripetere il passo 3.

Passo 5. Una volta completata questa procedura, fissare saldamente la bussola nella posizione finale.

Tutti i modelli

Se si ritiene che la deviazione associata alla propria barca sia inconsueta, può essere opportuni richiedere i servizi di un tecnico specializzato nella regolazione delle bussole.

Per verificare l'accuratezza lungo tutte le rotte, controllare la deviazione ogni trenta gradi ed annotare i

risultati su una tabella delle deviazioni. Si consiglia di eseguire tale verifica all'inizio di ogni stagione di navigazione ed ogni volta che si aggiunge una nuova attrezzatura in prossimità alla bussola.

MANUTENZIONE

Quando non si usa la barca, proteggere la bussola dall'esposizione diretta ai raggi del sole. La luce solare diretta può diminuire la durata utile della bussola. Le coperture di protezione personalizzate sono disponibili presso la Ritchie.

Le bussole Ritchie richiedono una minima manutenzione . Per rimuovere i depositi salmastrici o lo sporco, sciacquare l'intera bussola con acqua dolce e pulita e strofinarne la superficie con un panno umido.

Nota bene: non usare MAI detersivi chimici o abrasivi.

Impianti di illuminazione notturna

Le luci notturne Ritchie Voyager sono state studiate per durare molti anni. Se fosse necessario sostituire una lampadina, telefonare alla Ritchie, componendo il +781 826-5131, ed indicare il modello ed il numero di serie per ottenere indicazioni sul numero di serie e sul prezzo del pezzo di ricambio.

GARANZIA:

La Ritchie garantisce che tutte le bussole marine Ritchie sono prive di difetti di materiali e di lavorazione. Se, entro cinque anni dalla data di acquisto originale, una bussola non fornisce prestazioni soddisfacenti, essa verrà sostituita o riparata gratuitamente. Questa garanzia non copre le rotture causate da incidente o cattivo uso. La sostituzione o la riparazione in garanzia richiede l'invio a spese del mittente dello strumento ad un centro di servizio Ritchie o alla E.S. Ritchie & Sons, Inc. 243 Oak Street, Pembroke, MA 02359, U.S.A.

!

ATTENZIONE:

!

ZU BEACHTEN:

Anleitungen zur Anbringung, Abgleichung und Wartung

aller RA-93, S-53, V-57, V-527 & V-537 Kompaßmodelle von RITCHIE

Alle Magnetkomasse sind gegen ABWEICHUNGEN verursachende magnetische Störungen empfindlich. Es obliegt dem Benutzer bzw. Rudergänger, darauf zu achten, dass der Kompass richtig eingebaut und ausgeglichen ist. Zum AUSGLEICHEN wird jegliche Abweichung korrigiert. Magnete (Lautsprecher, Mikrophone usw.), Eisenmetalle (Stahl, Eisen etc.) sowie stromführende Vorrichtungen sind die üblichen Abweichungsursachen. Auch ist zu verstehen, dass Magnetkomasse den magnetischen Nordpol anzeigen. Die Differenz zwischen dem magnetischen und dem tatsächlichen geographischen Nordpol wird als Varianz bezeichnet. Diese VARIANZ hängt wiederum von Ihrer geographischen Position ab, die sich anhand einer Seekarte des betreffenden Bereichs bestimmen lässt.

BITTE LESEN SIE DIE ANLEITUNG GRÜNDLICH DURCH, BEVOR SIE MIT DEM EINBAU BEGINNEN.

Wahl der richtigen Einbaustelle

Der Kompass sollte in bequemer Nähe des Rudergängers und unterhalb dessen gerader Blickrichtung angebracht werden, um bei Normalbetrieb gut übersichtlich zu sein. Kompassmodelle mit Direktwert- oder 'CombiDamp'-Kombinationsanzeige können unmittelbar oder annähernd auf Augenhöhe angebracht werden.

Für alle Modelle ist eine flache Montagefläche erforderlich.

Außerdem:

- Die Modelle zur oberflächen- und Aufbaumontage benötigen eine ebene Oberfläche (wenn das Boot im Gleichgewicht ist).
- Die Modelle zur Armaturenbrett - und Schottmontage benötigen eine senkrechte und zur Bootmittellinie rechtwinklige (90 Grad) Oberfläche, die sich nicht mehr als 45 Grad neigt.

Wenn die zur Verfügung stehende Montagefläche die Installationsanforderungen nicht erfüllt, können Sie das Problem unter Umständen mit einer spezialgefertigten Verkleidung lösen.

Wählen Sie eine Stelle, die nicht mehr als höchstens 20 Grad von den vier **Himmelsrichtungen** (**N, S, E und W**) abweicht. Die meisten Kompassse sind mit einer eingebauten Ausgleichsvorrichtung versehen, die eine Korrektur der Montageabweichung bis zu 20 Grad gestattet. Es ist zu beachten, dass ein guter Abgleich nicht möglich ist, wenn ein variables Magnetfeld vorliegt. Einige an Bord befindliche Geräte können wechselnde Magnetfelder erzeugen, beispielsweise Scheibenwischer, Starkstromleitungen und selbst manche Ruder, die bei der Wahl der Kompass-Anbringungsstelle zu berücksichtigen sind.

Für alle Modelle ist eine flache Montagefläche erforderlich.

Außerdem:

- Die Modelle zur oberflächen- und Aufbaumontage benötigen eine ebene Oberfläche (wenn das Boot im Gleichgewicht ist).

- Die Modelle zur Armaturenbrett - und Schottmontage benötigen eine senkrechte und zur Bootmittellinie rechtwinklige (90 Grad) Oberfläche, die sich nicht mehr als 45 Grad neigt.

Wenn die zur Verfügung stehende Montagefläche die Installationsanforderungen nicht erfüllt, können Sie das Problem unter Umständen mit einer spezialgefertigten Verkleidung lösen.

Wählen Sie eine Stelle, die nicht mehr als höchstens 20 Grad von den vier **Himmelsrichtungen** (**N, S, E und W**) abweicht. Die meisten Kompassse sind mit einer eingebauten Ausgleichsvorrichtung versehen, die eine Korrektur der Montageabweichung bis zu 20 Grad gestattet. Es ist zu beachten, dass ein guter Abgleich nicht möglich ist, wenn ein variables Magnetfeld vorliegt. Einige an Bord befindliche Geräte können wechselnde Magnetfelder erzeugen, beispielsweise Scheibenwischer, Starkstromleitungen und selbst manche Ruder, die bei der Wahl der Kompass-Anbringungsstelle zu berücksichtigen sind.

Testen der gewählten Anbringungsstelle

Der Anbringungsort wird mit dem Kompass geprüft. In Bodennähe des Kompasses befinden sich zwei

um 360 Grad drehbare Messingstangen, von denen ggf. nur die geschlitzten Enden sichtbar sind. **Diese Ausgleich- bzw. Kompensatorstangen dienen zur Korrektur der Kompassabweichung.** Zum Prüfen einer Anbringungsstelle darf der Kompass nicht vorkorrigiert sein und die Schlitzze der Ausgleichstangen sind deshalb zunächst in eine neutrale, horizontale Stellung zu bringen.

Zu Beginn halten Sie den Kompass weg von jeglicher möglicher Störquelle und beobachten die Kompassanzeige. Dann führen Sie den Kompass vorsichtig unter Beibehaltung der Richtung zur Anbringungsstelle. Ändert sich bei gleichbleibender Richtung die Kompassanzeige, liegt eine Abweichung vor. Zur Kompasskorrektur mittels der Ausgleichstangen brauchen Sie eine Anbringungsstelle, die weniger als 20 Grad von den vier Himmelsrichtungen abweicht.

Nach Ermittlung einer geeigneten Stelle ist zunächst eine Prüfung auf sporadische Änderungen des Magnetfeldes vorzunehmen. Bei nur provisorisch an der vorgesehenen Stelle angebrachtem Kompass betätigen Sie das Ruder, den Gashebel, das Drosselventil oder sonstige, etwaige Abweichung verursachende Vorrichtungen. Auch empfiehlt sich das Ein- und Ausschalten elektrischer Geräte. Beachten Sie, dass ein wechselndes Magnetfeld keine Korrektur mittels der Ausgleichvorrichtung zulässt und demzufolge ein geeigneterer Anbringungsort für den Kompass zu ermitteln ist.

EINBAU (alle Modelle)

Kompass-Anbringung

Bei der Anbringung ist ganz besonders darauf zu achten, dass der Kompass mit dem Kiel des Bootes ausgerichtet ist. **Ein Ausrichtungfehler ergibt ständige Kursfehler, da der Kompass nicht in die gleiche Richtung wie das Boot weist.** Hierzu kann der Kompass beispielsweise provisorisch mit nur einer Schraube befestigt werden, so dass sich jegliche Fehlausrichtung leicht beheben lässt. Als Bezugslinie oder zum Halten des Kompasses bei der Montage eignet sich ein Abdeckklebestreifen.

Angesichts der unterschiedlichen Schott- und Deckwerkstoffe werden Befestigungsschrauben nicht mitgeliefert. Verwenden Sie die jeweils geeigneten Befestigungsmittel. **DIESE DÜRFEN NICHT MAGNETISCH ODER MAGNETISIERBAR SEIN.** Die meisten Schrauben aus Edelstahl oder Messing sind verwendbar. Im Zweifelsfall prüfen Sie die Schrauben mit einem Magnetn.

Die meisten Kompassmodelle sind mit Skalenbeleuchtung versehen und erfordern einen Leitungsanschluss an Ihre Stromversorgung. Zu einem sauberen Einbau sollten Sie die Drahtführungslöcher erst nach zufriedenstellender Kompassausrichtung bohren.

MODELSPEZIFISCHE EINBAUANLEITUNGEN:

Hinweis zu allen Einbau-Kompassmodellen: Die Verwendung der mitgelieferten Montagedichtung ist unbedingt wichtig. Kitt ist nicht zu empfehlen, da die in manchen Sorten enthaltenen Chemikalien die Kunststoffkuppel beschädigen können.

Armaturenmodell V-57.2 und V-57W.2 (Alle Farben)

Für dieses Modell ist ein Ausschnitt von 76 mm Durchmesser im Armaturenbrett notwendig. Setzen Sie den Montageflansch mit Dichtung in den Ausschnitt ein und befestigen ihn von der Innenseite des Armaturenbretts mit der beigefügten Sechskantmutter. Dabei muß die Lampe genau unten sitzen. Anschließend wird die Kompakapsel derart in den Montageflansch eingefügt, daß die Schale (der weiße Ring um den Kapselmittelpunkt) im wesentlichen waagrecht liegt. Nun die Kapsel locker mit dem O-Ring und dem Aufschraubrahmen in Position bringen, dann die Feimjustierung so vornehmen, daß die Kapsel genau horizontal liegt, und schließlich die Kapsel mittels des Aufschraubrahmens fixieren.Konsolenausführungen

Schottmontage für V-527, V-537, V-537B & V-537W

Schneiden Sie unter Zuhilfenahme der mitgelieferten Montageschablone den Ausschnitt an der gewünschten Stelle aus und montieren Sie den Kompass wie oben beschrieben (Kompassmontage). Stellen Sie dann die Kompasskapsel im Befestigungsflansch so ein, dass die Halbkugel (der weiße Ring in der Kapselmitte) in etwa eben ist. Sichern Sie die Kapsel leicht mit O-Ring und schraubeinfassung. Stellen Sie die Kapsel abschließend so ein, dass sie exakt eben ist und schrauben die Kapsel dann mit der Schraubeinfassung fest.

Schneiden Sie unter Zuhilfenahme der mitgelieferten Montageschablone den Ausschnitt an der gewünschten Stelle aus und montieren Sie den Kompass wie oben beschrieben (Kompassmontage). Stellen Sie dann die Kompasskapsel im Befestigungsflansch so ein, dass die Halbkugel (der weiße Ring in der Kapselmitte) in etwa eben ist. Sichern Sie die Kapsel leicht mit O-Ring und schraubeinfassung. Stellen Sie die Kapsel abschließend so ein, dass sie exakt eben ist und schrauben die Kapsel dann mit der Schraubeinfassung fest.

S-53, S-53G, S-53W, S-53-A und RA-93 für Oberflächenmontage

Die Knöpfe an der Gehäuseseite eindrücken und gleichzeitig vorsichtig den Sockel abziehen. Den Sockel anleitungsgemäß montieren (siehe Abbildung oben). Den Kompass wieder einsetzen und die Korrektur vornehmen (siehe nachstehende Korrekturanleitung). Hinweis: Bei diesen Modellen sind zur Montage Langlöcher vorgesehen. Durch diese können Sie also die Schrauben mittig ein-drehen und die Ausrichtungskorrektur später durchführen.

Sollten Sie keine Löcher bohren wollen, können Sie die mitgelieferten Montageklötze verwenden. Entfernen Sie deren Abziehfolie und kleben die Klötze über die Langlöcher. Da sich die Ausrichtung hier schwer kontrollieren lässt, empfiehlt es sich, den Sockel zunächst nur provisorisch (etwa mit Abdeckklebestreifen) zu befestigen, bis die Korrektur vorgenommen wurde. Nach dem genauen Ausrichten machen Sie einen dünnen Bleistiftstrich vorne und hinten am Kompass und am Deck, entfernen nun die Abziehfolie von den Klötzen und befestigen den Sockel unter Beachtung der Bleistiftstriche

am Deck. **Hinweis:** Das Beleuchtungskabel kann nach hinten oder nach unten aus dem Kompass herausgeführt werden.

Anschluss der Nachtbeleuchtung (alle Modelle)

Alle Modelle werden mit einer Nachtlichtvorrichtung für 12 Volt geliefert. Für den Anschluss an eine 6V- oder 24V-Stromquelle sind entsprechende Birnen lieferbar. Erfragen Sie vom Werk die Bestellnummer und den Preis unter Angabe Ihres Modells und der Fabrikat-/Seriennummer. Ruf: +781-826-5131; Fax: +781-826-7336. E-Mail: service@ritch